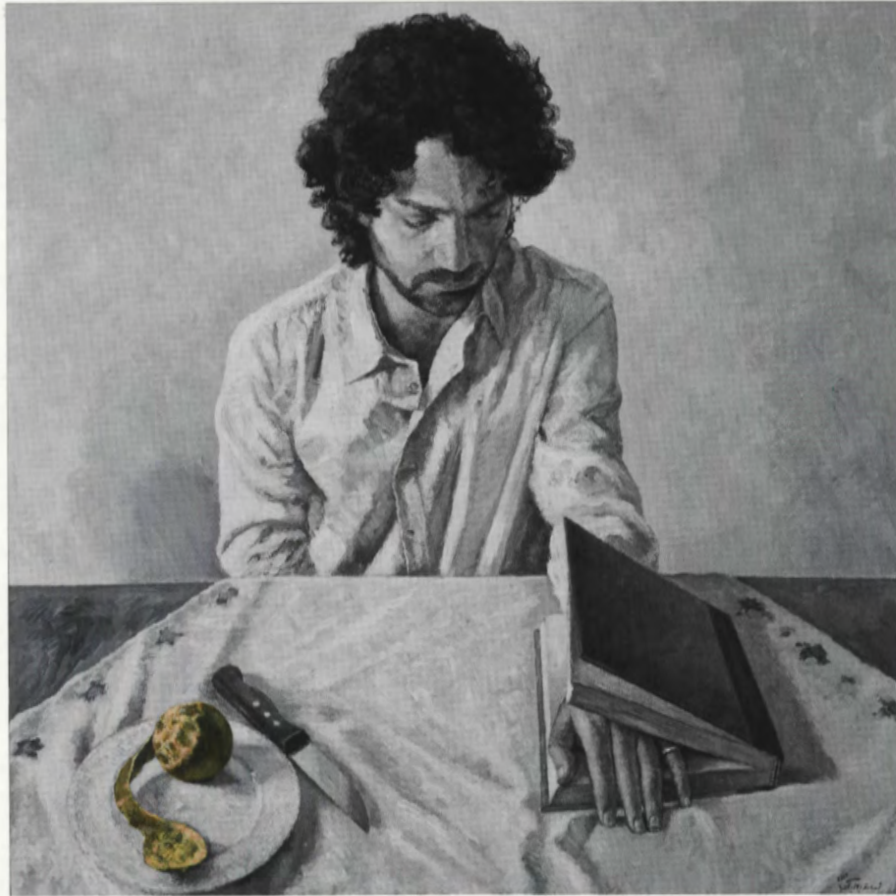


Oussama
BAALBAKI



Shadows of Gloominess
ظلالُ الوَحْشَة

This catalogue was published on the occasion of the exhibition of
Oussama Baalbaki held at Tanit Gallery, Beirut, March – April 2014,
with the collaboration of Agial Art Gallery.

Oussama
BAALBAKI

Shadows of Gloominess
ظلالُ الوَحْشَة

GALERIE TANIT - BEYROUTH
Naila Kettaneh Kunigk

أجياي
للفنون التشكيلية



AGIAL
art gallery

The first time we showed Oussama Baalbaki's work was in "All About...Beirut" (Whitebox – Munich 2010)*. Back then, we did not meet the artist. We were only introduced to his work. So when we did meet him recently to shape this collaboration with Agial Art Gallery, we found that he resembles his work enormously.

Oussama Baalbaki's paintings may inspire stillness and quiet, but, inwardly, they are full of incantations.

Author, subject and spectator at once, Baalbaki captures in his self-portraits moments of freedom of thought and of intuition. In a state of absolute presence, a thought escapes.

He objectifies it.

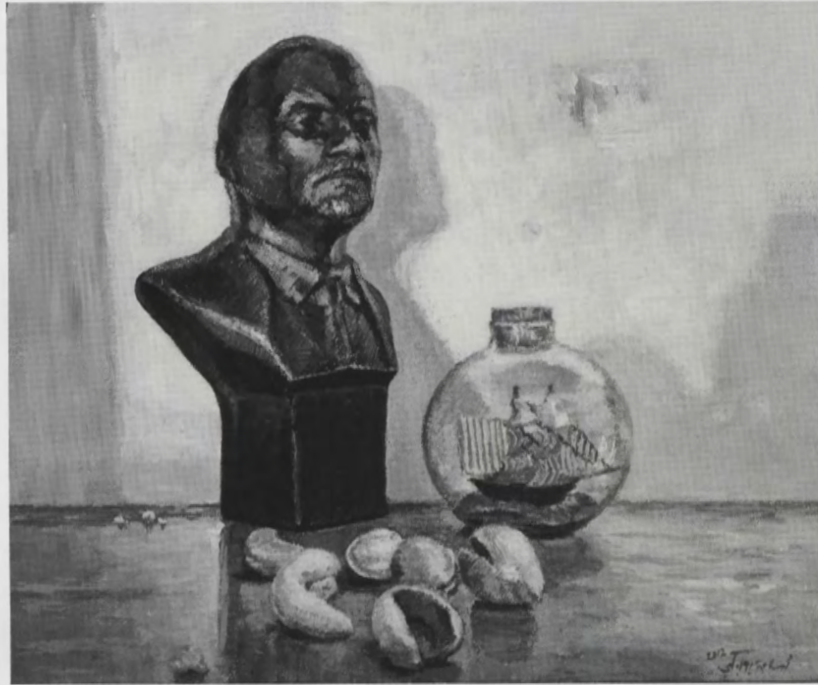
Whether aspiring evasion, looking for balance, trapped in an abyss of intellect or even relishing his monster side, he entwines elements of the outside world with his inner self, creating movement in his gut, and ours. After all, these self-portraits, when left alone, will decide what to express regardless of the artist's intent.

In his landscapes, Baalbaki evokes the human intrusion. He brings in defacement of nature, introducing disturbance to his lyrical and serene compositions: electric poles, quarries, soft drink cans or derelict cars. Discreetly, he weaves these elements in the scenery he paints. With extreme subtlety and away from the visual shock, the spectator is faced with two options: either be bothered by these aggressions on nature, or accept them as hidden but necessary scars.

The exhibition "Shadows of Gloominess" is a collaboration we sought because Oussama Baalbaki, far from the flashy, gets you wandering in what he describes as a closed universe, and in what we see as a field of energy that is his painting.

Galerie Tanit - Beyrouth

* "All About ... Beirut" is an exhibition curated by Galerie Tanit in 2010 in an industrial space called Whitebox in Munich-Germany. The exhibition intended to show the local contemporary artistic production bringing to the forefront the works of 16 Lebanese or non-Lebanese artists living in Beirut.



Sailing in a Sealed World, 2012

Acrylic on canvas, 50 x 60 cm

إبحار في عالم مُغلق

Falling from the highest peak of sadness
Like a roller coaster rider
I let my heart slip away in the air
One more whoop,
And the world becomes outstretched in a giggle.

قفزًا من شاهق الحزن
كراكب الأفعوانيات
أفلتُ في الهواء قلبي
شهقةً بعد
ويغدو العالم ممددًا في قهقهة.



Ready to Go! 2013

Acrylic on canvas, 100 x 100 cm

على أهبة الاستعداد

With a denying eye
I will keep on investigating every root
As the promise is dull
Heart Oh Heart, Do what pleases a butterfly.

بعين جاحدة
لن أتعب من استقصاء كلّ منبت
إذا الوعدُ فاترٌ
أيا فؤادي، افعل ما يحلو لفراشة.



A Spiritual Steadiness, 2012

Acrylic on canvas, 115 x 130 cm

ثبات روحي

On their fingers,
Painters glance the traces of their artwork,
As if they are scratches.

على أصابعهم،
يلمحُ الرسّامون فضّلاتِ أعمالهم،
ويحسّبونها خدوشًا.



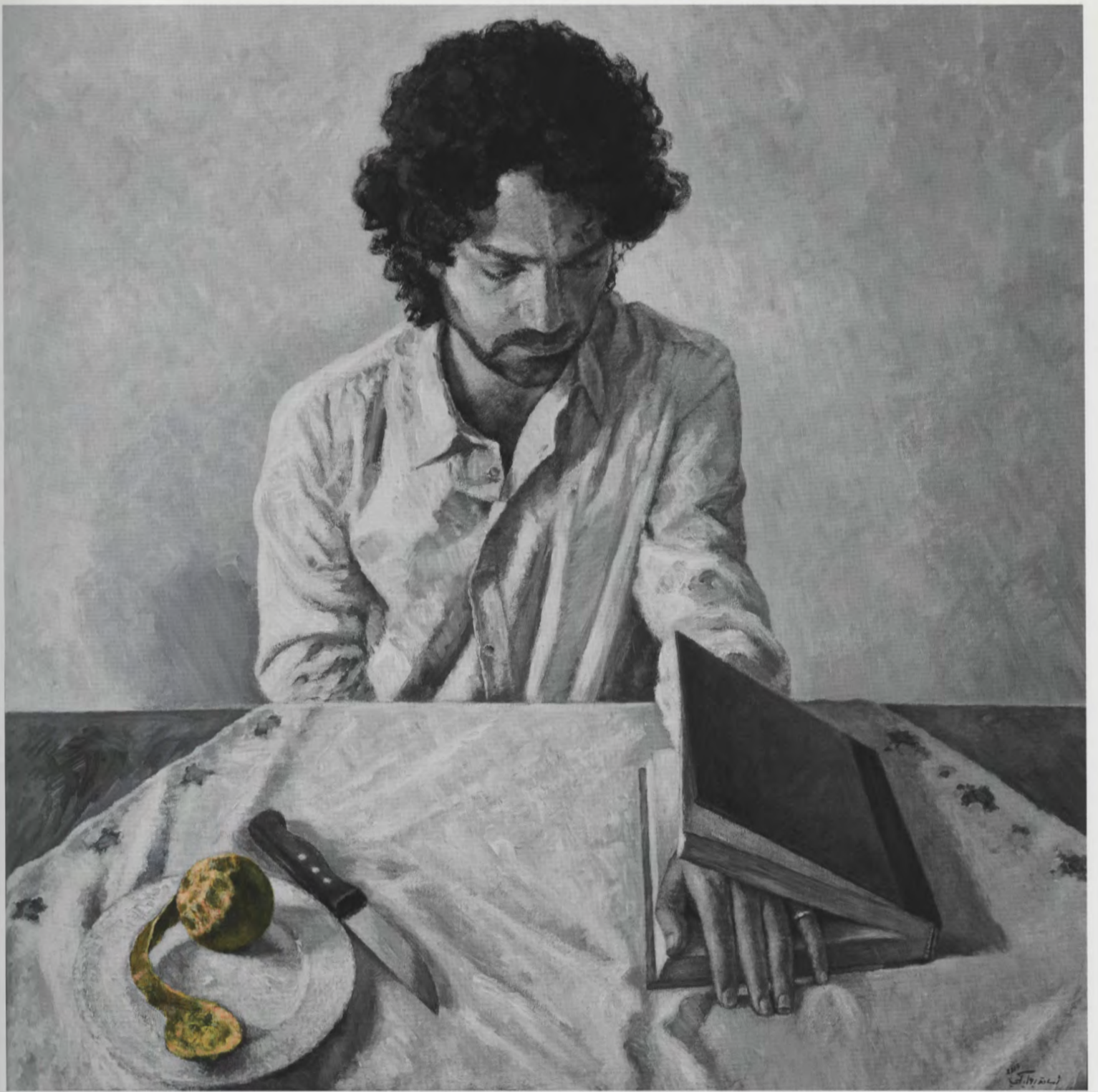
Trimming, 2013

Acrylic on canvas, 150 x 180 cm

تشذيب

In this morning,
The taste of the world is bursting deep in the throat
And traveling in the blood
A refreshing poisoning
A tremendous anticipation
... familiarity.

هذا الصباح،
طعمُ العالم ينفجرُ أسفلَ الحلق
ويسري في الدم
تسممٌ منعشٌ
ترقبٌ هائلٌ
... ألفة.



A Tremendous Anticipation... Familiarity, 2013

Acrylic on canvas, 150 x 150 cm

ترقّب هائل... ألفة

There..

In the highest altitudes

Where the scene is serene as in a schoolbook

And the paths and the altitudes look as if outfitted for a warble

The horizon is a woof of devout and tenderness

There...

Where things do die repeatedly

The whisper of hay and the wailing of shepherds

Priests and contractors

Monasteries and quarries

And vacant villages waiting courteously the summer vacationing

There...

I visit my homeland in the echoes

And wish to cry under a cliff.

في الأعالى، هناك...

حيث المشهدُ رائقُ كما في كتابِ مدرسي

وحيث المسالكُ والارتفاعاتُ كأنَّها جُهِّزَتْ لشدوٍ

المدى لحمَةً ورَعٍ وطرَاوةٍ

هناك حيثُ تموتُ الأشياءُ مرارًا

همسُ القسِّ ونحيبُ الرعاةِ

كُهنةٌ ومقاولون

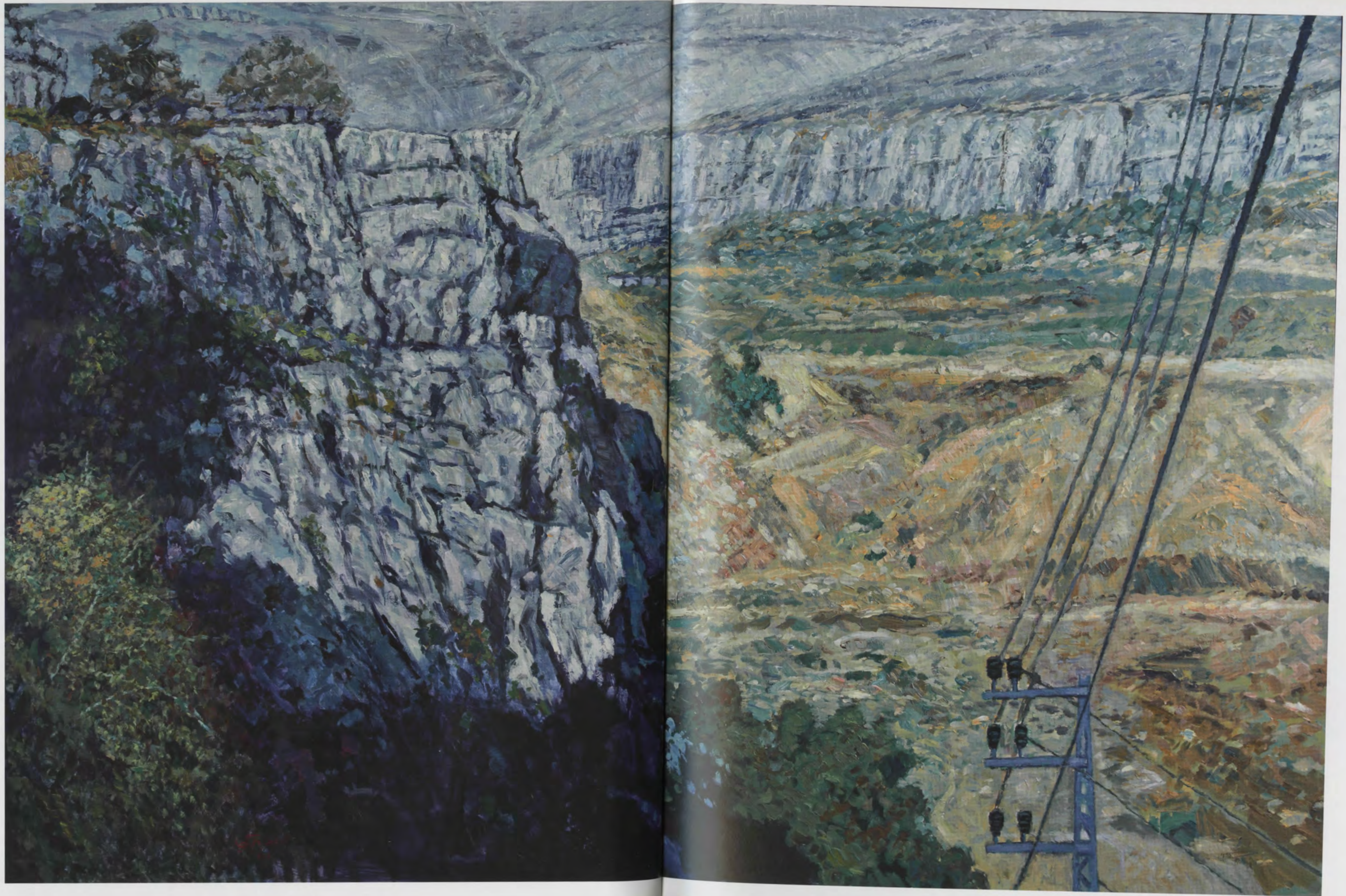
أديرةٌ ومقالع

وقُرَى شاعرات

ينتظرنُ الاصطيافَ بأدب

هناك أزورُ منسئي في الأصداءِ

وأرغبُ في البكاءِ تحت شير.





Untitled, 2013

Acrylic on canvas, 115 x 130 cm

بلا عنوان



The Whispering Hills, 2012

Acrylic on canvas, 100 x 100 cm

تلان متهامستان



Untitled, 2012

Acrylic on canvas 70 x 100 cm

بلا عنوان



Perished Car 2, 2012

Acrylic on canvas, 50 x 60 cm

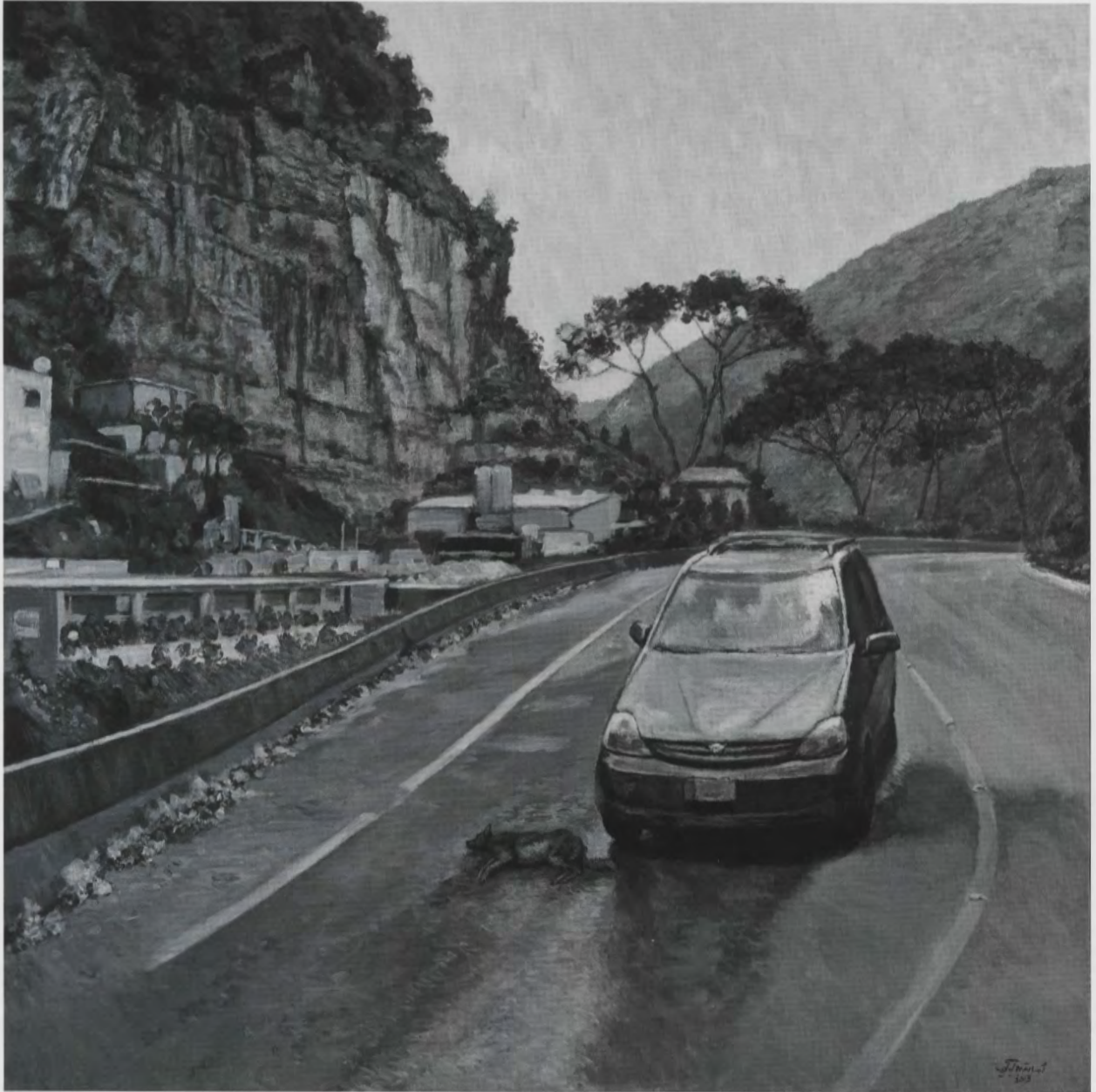
سيارة نافقة ٢



Perished Car 1, 2010

Acrylic on canvas, 115 x 130 cm

سيارة نافقة ١



The Death Leap, 2013

Acrylic on canvas, 150 x 150 cm

وثبة الموت



The Hidden Home, 2013

Acrylic on canvas, 100 x 100 cm

البيت المتواري

Blessed is an aiming with no aim
A distant haze appealing to my sight
A skyline of mountains hiding what lies behind
A skyline made of fake plates.

بورك تسديد بلا هدف
غشاوة بعيدة تروق نظري
أفق من جبال، لا يتشي بما خلقه
أفق من صفائح زائفة.



A Skyline Made of Fake Plates, 2013

Acrylic on canvas, 120 x 120 cm

أفق من صفائح زائفة

Under a dazzling sun
An old Pepsi can buried amid the gravels and the soil
Radiates like a dull pearl
Overlooked by a sharp row of aligned cypresses.

تحت وهج ظهيرةٍ لاذعة البتّ
قارورة «بيبسي» قديمة الشكل
مدفونة بين التراب والحصى
تشع كلؤلؤة باهتة
ويشرف عليها
صفٌّ جارح من السرو المتراصف.



The Breathless Path, 2013

Acrylic on canvas, 190 x 220 cm

الدرب اللاهث

أسامة بعلبكي

فنان لبناني، من مواليد عام 1978، متخرّج من الجامعة اللبنانية، كلية الفنون الجميلة، عام 2002. أقام أربعة معارض فردية في بيروت، أولها «لوحات بالأسود» في دار الندوة عام 2004، تلاه «مشهديات العزلة» في غاليري سافانا عام 2007، ثم «أقل دخاناً، وأكثر...» في غاليري أجيال عام 2009، ومعرضاً استضافه بنك FFA خلال عام 2010. عام 2011، أقام في غاليري أجيال معرضاً بعنوان «مراسم العزلة».

شارك بين عامي 2003 و2012 في فعاليات صالون الخريف الذي يقام سنوياً في متحف سرسق في بيروت، كما شارك في «اليوبيل الذهبي لجمعية الفنانين اللبنانيين للرسم والنحت» الذي أقيم في قصر الأونيسكو في بيروت عام 2007. شارك عام 2009 في التظاهرتين الفنيّتين الدوليّتين Art Dubai و Art Abu Dhabi. عام 2010، شارك في معرض: "Connecting Heavens" في غاليري Green Art في دبي، و"مختارات، الإتجاهات الحديثة للرسم والتصوير اللبنانيين" في الدوحة، قطر.

وشارك أيضاً في "Convergence, New Art of Lebanon"، الذي نظّمه متحف الجامعة الأميركية، مركز Katzen Arts، في واشنطن، الولايات المتحدة الأميركية. كذلك، شارك في معرض "Self-Portraits, Mirror on the Wall" في غاليري أثر في جدة، السعودية، كما وفي جناح غاليري أجيال في معرض "Zoom Art Fair" في ميامي. وعام 2011، شارك في "Beirut Art Fair"، وفي معرض "All About... Beirut" في مركز White Box في ميونخ، ألمانيا. كما وفي معرض "Subtitled" الذي أقيم في Royal College of Art في لندن.

عام 2012، شارك مجدداً في Art Dubai. وعام 2013، شارك في معرض "l'insondable surface" الذي نُظّم في المركز الثقافي الفرنسي في بيروت.

حاز عام 2009 على الميدالية الفضية عن مسابقة الرسم في الألعاب الفرونكوفونية الدولية التي أقيمت في بيروت.

Oussama Baalbaki

Born in 1978, Lebanon.

Graduated in 2002 from the Lebanese University, School of Fine Arts.

Solo Exhibitions:

- 2004 "Paintings in Black", Dar El Nadwa, Beirut.
- 2007 "Scenes of Isolation", Safana Gallery, Beirut.
- 2009 "Less smoke, and more...", Agial Gallery, Beirut.
- 2010 Painting exhibition hosted by FFA Private Bank, Beirut.
- 2011 "Rituals of Isolation", Agial Art Gallery, Beirut.

Selected Group Exhibitions:

- 2003 to 2012 Consecutive participations in the Salon d'automne, Sursock Museum, Beirut.
- 2007 "Golden Jubilee", the Association of Lebanese artists for painting and sculpture, Unesco Palace, Beirut.
- 2009 Figured in "Art Dubai" and "Art Abu Dhabi" international Art Fairs.
- 2010 "Connecting Heavens", Green Art Gallery, Dubai.
"Convergence, New Art of Lebanon", American University Museum, Katzen Arts Center, Washington D.C, U.S.A.
"Self-Portraits, Mirror on the Wall", Athar Gallery, Jeddah, Saudi-Arabia.
"Zoom Art Fair", Miami, U.S.A.
- 2011 "All About... Beirut", White Box, Munich, Germany.
"Beirut Art Fair", Beirut, Lebanon.
"Subtitled", Royal College of Art, London, UK.
- 2012 Figured again in Art Dubai.
- 2013 Participated in the exhibition "L'insondable surface", held in the French Cultural Centre in Beirut.

Awards:

- 2009 Holder of the Silver Medal in the painting contest at the International Jeux de la Francophonie, in which he was selected to represent Lebanon.

Previous works
2010-2013

Acrylic on canvas



50 x 60 cm



50 x 60 cm



100 x 100 cm



180 x 250 cm



150 x 180 cm



170 x 200 cm



150 x 180 cm



150 x 150 cm



150 x 150 cm



150 x 180 cm



150 x 180 cm



180 x 250 cm



115 x 130 cm



115 x 130 cm

Photos by Elie Abi Hanna and Agjal Art Gallery.
Design by Bassam Kahwagi, Beirut.
Printed by 53 Dots, Beirut.